

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 2001-2002

31 OKTOBER 2001

---

**ONTWERP VAN VERORDENING**

**houdende de Middelenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 2002**

---

**Inhoudsopgave**

---

	Bladzijde
Ontwerp van verordening .....	3
Tabel .....	5

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

31 OCTOBRE 2001

---

**PROJET DE REGLEMENT**

**contenant le Budget des Voies et Moyens  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 2002**

---

**Index**

---

	Page
Projet de règlement .....	3
Tableau .....	5

**ONTWERP VAN VERORDENING****houdende de Middelenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 2002**

## DE REGERING

Op voordracht van de minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging,

## BESLUIT :

De Minister van Financiën en Begroting wordt ermee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, namens de Regering, het ontwerp van verordening voor te leggen waarvan de tekst volgt :

*Artikel 1*

Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor het begrotingsjaar 2002 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op :

	In duizend euro
voor de lopende ontvangsten	123.773
voor de kapitaalontvangsten	—
hetzij samen	<u>123.773</u>

overeenkomstig Titel I van de bijgevoegde tabel.

*Artikel 3*

De Agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 2002 geïnd volgens de op 31 december 2001 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2002.

**PROJET DE REGLEMENT****contenant le Budget des Voies et Moyens  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 2002**

## LE GOUVERNEMENT

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, après en avoir délibéré,

## ARRETE:

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom du Gouvernement, le projet de règlement dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

*Article 2*

Pour l'année budgétaire 2002, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à :

	En milliers d'euro
pour les recettes courantes	123.773
pour les recettes en capital	—
soit ensemble	<u>123.773</u>

conformément aux Titre I du tableau ci-annexé.

*Article 3*

Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 2002 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 2001.

*Article 4*

Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Brussel, 31 oktober 2001.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

Op bevel :

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

Bruxelles, le 31 octobre 2001.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

**TABEL**

---

**TABLEAU**

Art.	Aanwijzingen der ontvangsten (in duizend euro)	Ramingen voor 2002 ----- Evaluations pour 2002	Désignation des recettes (en milliers d'euro)	Art.
<b><i>TITEL I – LOPENDE ONTVANGSTEN</i></b>			<b><i>TITRE I – RECETTES COURANTES</i></b>	
<b><i>Sectie I – Belastingen, taksen en retributies</i></b>			<b><i>Section I – Impôts, taxes et redevances</i></b>	
37.01	Opcentiemen op de personenbelasting	24.095	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	37.01
37.02	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	84.507	Additionnels au précompte immobilier	37.02
37.05	Opcentiemen op de verkeersbelasting	2.231	Additionnels à la taxe de circulation	37.05
<b><i>Totaal voor Sectie I</i></b>		110.833	<b><i>Total pour la Section I</i></b>	
<b><i>Sectie II – Andere ontvangsten</i></b>			<b><i>Section II – Autres recettes</i></b>	
<b><i>Terugbetalingen</i></b>			<b><i>Remboursements</i></b>	
11.02.2	Terugbetaling van pensioenen – gemeenten	3.594	Remboursements de pensions - communes	11.02.2
<b>Totaal</b>		3.594	<b>Total</b>	

Art.	Aanwijzingen der ontvangsten (in duizend euro)	Ramingen voor 2002  ----- Evaluations pour 2002	Désignation des recettes (en milliers d'euro)	Art.
31.01	<p style="text-align: center;"><b><i>Inkomenoverdrachten van particulieren</i></b></p> <p>Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de BHDBDMH en het GAN te storten)</p> <p>Totaal</p>	<p style="text-align: center;">3.297</p> <hr/> <p style="text-align: center;">3.297</p>	<p style="text-align: center;"><b><i>Transferts de revenus des particuliers</i></b></p> <p>Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)</p> <p>Total</p>	31.01
46.02	<p style="text-align: center;"><b><i>Inkomenoverdrachten binnen de sector overheid</i></b></p> <p>Algemene dotatie van het Gemeentenfonds</p> <p>Totaal</p>	<p style="text-align: center;">6.049</p> <hr/> <p style="text-align: center;">6.049</p>	<p style="text-align: center;"><b><i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i></b></p> <p>Dotation générale du Fonds des communes</p> <p>Total</p>	46.02
	<p><b><i>Totaal voor Sectie II</i></b></p>	<p style="text-align: center;">12.940</p> <hr/>	<p><b><i>Total pour la Section II</i></b></p>	
	<p><b><i>Totaal voor Titel I en algemeen totaal</i></b></p>	<p style="text-align: center;">123.773</p>	<p><b><i>Total pour le Titre I et total général</i></b></p>	

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van  
31 oktober 2001.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

Op bevel :

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

Vu pour être annexé à notre arrêté du 31 octobre 2001.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES